

Характеристика персонажей.

Маомао

Семнадцатилетняя девушка, аптекарь из Квартала Цветов.

Её похитили и продали в Женский Дворец, где она вынуждена была стать служанкой.

Маленькая и худенькая, с ничем не примечательным лицом, обычно она сама себе с помощью косметики подрисовывает веснушки.

Из-за своего неумного любопытства страстно увлечена созданием лекарств и ядов, однако сами люди её мало интересуют.

На её левом запястье из-за экспериментов над собой остались шрамы, на лице имеются следы от татуировки.

Джинши

Юноша, следящий за порядком в Женском Дворце.

Улыбка его прекрасна, словно у небесной феи, а голос сладок, словно мёд. Владелец просто нечеловеческой красоты.

Выглядит примерно на двадцать лет, но на самом деле ему семнадцать – восемнадцать.

Если что-то может быть ему полезным, включая собственную внешность, то он будет относиться к этому как к инструменту.

Приставучий.

Супруга Гёкёу

Любимая супруга Императора. Её ранг - «Благородная супруга». Девятнадцать лет.

Принцесса варварского племени. У неё рыжие волосы и зеленые нефритовые глаза.

Мать принцессы Ринрии – дочери Императора.

Живет в Нефритовом Дворце.

Хохотушка.

Гаошун

Сопровождающий Джинши.

Зрелый мужчина с отважным лицом, производит впечатление воина.

Честный и преданный человек, многое повидавший на своем веку.

Хонньян

Старшая служанка Супруги Гёкёу. Тридцать лет.

Зеркало для служанок и умудренный опытом человек.

Инфа

Одна из трех девушек – служанок, работающих в Нефритовом Дворце.

Бойкая.

Гуйён

Одна их трех девушек – служанок, работающих в Нефритовом Дворце.

Спокойная.

Айран

Одна их трех девушек – служанок, работающих в Нефритовом Дворце.

Высокая.

Принцесса Ринрии

Дочь Императора и Супруги Гёкёу. Грудной ребёнок.

Император

Великий муж с прекрасными усами и бородой.

Сладострастный старик, как говорит Маомао.

Шаоран

Служанка самого низшего ранга в Женском Дворце.

Сладкоежка и любительница сплетен.

Супруга Рифа.

Супруга Императора, её ранг- «Мудрая супруга».

Заболела из-за того, что потеряла сына, являющегося наследным принцем.

Обладательница роскошной груди.

Живет в Хрустальном Дворце.

Супруга Ли Шу.

Супруга Императора, её ранг - «Милосердная супруга». Четырнадцать лет.

Изначально была супругой прежнего Императора. После его смерти став монахиней, снова вернулась в Женский Дворец.

Кажется, над ней издеваются из-за её неоднозначного прошлого.

Имеет аллергию на морепродукты.

Лекарь - шарлатан

Евнух с длинными тонкими усами, как у рыбы гольца.

Дядечка среднего возраста. Обладает добродушным характером, но лекарь из него плохой.

Распивает чай в компании Маомао.

Рихаку

Молодой военный офицер, успешная карьера которому обеспечена.

Пайрин выжала из него все, что только можно.

По сути, добрый и простой парень.

Пайрин

Одна из «Трёх принцесс» Рокушоукана, старшая сестра Маомао.

Гейша наивысшего ранга, прославившаяся своими танцами.

Без ума от мышц.

Мадам

Жадная до денег распорядитель Рокушоукана.

Говорят, когда-то давно была знаменитой гейшей.

Уважаемый отец.

Мужчина, похожий на дряхлую старуху.

Учитель Маомао в искусстве создания лекарств.

Человек, многое переживший на своем веку.

Настоящее имя – Руомен. Евнух, в прошлом - придворный лекарь Женского Дворца, был изгнан оттуда, получив телесное увечье, его лишили коленной чашечки на одной ноге.

Примечание переводчика:

Дословный перевод значения имен:

Маомао (猫猫) - «Кошечка».

Джинши (金氏) - «Из рода правителей» (не уверена в точности перевода).

Гёкёу (金枝) - «Листья из драгоценностей». На востоке, когда говорят о членах императорской семьи, используют выражение «Ветви из золота и листья из драгоценностей».

Ринрии (鈴鈴) - «Прекрасный маленький колокольчик».

Гаошун (高升) - «Высокий порядок».

Хонньян (紅顏) - «Божья коровка».

Инфа (粉花) - «Цветок вишни».

Гуйён (貴園) - «Благородный сад».

Айран (藍深) - «Синева (глубина и изменчивость) любви».

Шаоран (小蘭) - «Маленькая орхидея».

Рифа (梨花) - «Цветок грушевого дерева»

Ли Шу (李樹) - «Дерево из родной деревни».

Рихаку (白李) - «Белизна сливы».

Пайрин (白鈴) - «Белый колокольчик».

Руомен (門) - «Ворота в тонкий мир» (брамин).

<http://tl.rulate.ru/book/7642/407718>